

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

### AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –  
Part 2-4: Particular requirements for hand-held sanders and polishers other than disc type**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –  
Partie 2-4: Exigences particulières pour les ponceuses et lustreuses portatives, autres que du type à disque**



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2025 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Secretariat  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

#### IEC publications search - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### IEC Products & Services Portal - [products.iec.ch](http://products.iec.ch)

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews, graphical symbols and the glossary. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 500 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 25 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Recherche de publications IEC -

[webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études, ...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### IEC Products & Services Portal - [products.iec.ch](http://products.iec.ch)

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications, symboles graphiques et le glossaire. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 500 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 25 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –  
Part 2-4: Particular requirements for hand-held sanders and polishers other than disc type**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –  
Partie 2-4: Exigences particulières pour les ponceuses et lustreuses portatives, autres que du type à disque**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8327-0237-6

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

# INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

## **ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –**

### **Part 2-4: Particular requirements for hand-held sanders and polishers other than disc type**

#### **AMENDMENT 1**

#### **FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at <https://patents.iec.ch>. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendment 1 to IEC 62841-2-4:2014 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools.

The text of this Amendment is based on the following documents:

| Draft        | Report on voting |
|--------------|------------------|
| 116/864/FDIS | 116/880/RVD      |

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this Amendment is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications/](http://www.iec.ch/publications/).

A list of all parts of the IEC 62841 series, published under the general title *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

---

## 18 Abnormal operation

Replace the existing text of 18.8 with the following new text:

### 18.8 Replacement of Table 4:

**Table 4 – Required performance levels**

| Type and purpose of SCF                                                                                                                           | Minimum performance level (PL) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on for <b>belt sanders, drum sanders and drum polishers</b>                                         | b                              |
| <b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on for <b>sanders and polishers</b> other than <b>belt sanders, drum sanders, drum polishers</b>    | Not an <b>SCF</b>              |
| <b>Power switch</b> – provide desired switch-off for <b>belt sanders, drum sanders and drum polishers</b>                                         | b                              |
| <b>Power switch</b> – provide desired switch-off for <b>sanders and polishers</b> other than <b>belt sanders, drum sanders and drum polishers</b> | Not an <b>SCF</b>              |
| Provide desired direction of rotation for <b>belt sanders, drum sanders and drum polishers</b>                                                    | a                              |
| Any speed limiting device                                                                                                                         | Not an <b>SCF</b>              |
| Prevent exceeding thermal limits as in 18.4 and 18.5.3                                                                                            | a                              |

## 19 Mechanical hazards

Replace the second item "a)" in 19.1.102 with "b)".

## 21 Construction

Replace the existing text of 21.18.1 with the following new text:

For

- **sanders** other than **belt sanders** and **drum sanders**; and
- **polishers** other than **drum polishers**,

**power switches** other than **momentary power switches** are permitted.

Add, after 21.18.1, the following new subclause:

**21.18.1.2** This subclause of Part 1 is not applicable.

Replace the existing text of the third dashed item of 21.35 with the following new text:

- other **sanders**, with a sanding contact surface exceeding 200 cm<sup>2</sup>,  
unless the tool is intended to process only metal in accordance with 8.14.2 b) 4) of Part 1.

## 23 Components

*Replace the existing text with the following new text:*

This clause of Part 1 is applicable, except as follows.

**23.3** This subclause of Part 1 is not applicable.

## Annex I – Measurement of noise and vibration emissions

*Add, after I.3.3.2, the following new subclause:*

### I.3.5.1 General

*Addition:*

For **battery**-operated tools, the tests are conducted with the lightest **battery** in accordance with K.8.14.2 e) 2) of Part 1 that has the capacity to complete the fifteen measurements as specified in I.3.6.1 of Part 1, under the operating conditions described in Table I.101 or Table I.102, as applicable.

*Add, after the third bullet of Table I.101 (Feed force), the following new text:*

For **battery**-powered **sanders**, the mass of the tool to select the feed force shall be the mass of the tool but not including any **detachable battery pack(s)** or **separable battery pack(s)**.

*Add, after the third dash of Table I.102 (Feed force), the following new text:*

For **battery**-powered **polishers**, the mass of the tool to select the feed force shall be the mass of the tool but not including any **detachable battery pack(s)** or **separable battery pack(s)**.

---

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### OUTILS ÉLECTROPORTATIFS À MOTEUR, OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR JARDINS ET PELOUSES – SÉCURITÉ –

#### Partie 2-4: Exigences particulières pour les ponceuses et lustreuses portatives, autres que du type à disque

#### AMENDEMENT 1

#### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'IEC attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'IEC ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'IEC n'a pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse <https://patents.iec.ch>. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets.

L'Amendement 1 de l'IEC 62841-2-4:2014 a été établi par le comité d'études 116 de l'IEC: Sécurité des outils électroportatifs à moteur.



Le texte de cet Amendement est issu des documents suivants:

| Projet       | Rapport de vote |
|--------------|-----------------|
| 116/864/FDIS | 116/880/RVD     |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à son approbation.

La langue employée pour l'élaboration de cet Amendement est l'anglais.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2, il a été développé selon les Directives ISO/IEC, Partie 1 et les Directives ISO/IEC, Supplément IEC, disponibles sous [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). Les principaux types de documents développés par l'IEC sont décrits plus en détail sous [www.iec.ch/publications/](http://www.iec.ch/publications/).

Une liste de toutes les parties de la série IEC 62841, publiées sous le titre général *Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité*, se trouve sur le site web de l'IEC.

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera

- reconduit,
- supprimé, ou
- révisé.

NOTE L'attention des Comités Nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit adopté pour application nationale au plus tôt 36 mois après la date de publication.

---

## 18 Fonctionnement anormal

Remplacer le texte existant du 18.8 par le nouveau texte suivant:

### 18.8 Remplacement du Tableau 4:

**Tableau 4 – Niveaux de performance exigés**

| Type et objectif de la SCF                                                                                                                                                                                                            | Niveau de performance minimal (PL) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Interrupteur de puissance</b> – empêcher une mise en service involontaire des <b>ponceuses à bande</b> , des <b>ponceuses à tambour</b> et des <b>lustreuses à tambour</b>                                                         | b                                  |
| <b>Interrupteur de puissance</b> – empêcher une mise en service involontaire des <b>ponceuses</b> et des <b>lustreuses</b> autres que les <b>ponceuses à bande</b> , les <b>ponceuses à tambour</b> , les <b>lustreuses à tambour</b> | Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>  |
| <b>Interrupteur de puissance</b> – permettre un arrêt volontaire des <b>ponceuses à bande</b> , des <b>ponceuses à tambour</b> et des <b>lustreuses à tambour</b>                                                                     | b                                  |
| <b>Interrupteur de puissance</b> – permettre un arrêt volontaire des <b>ponceuses</b> et des <b>lustreuses</b> autres que les <b>ponceuses à bande</b> , les <b>ponceuses à tambour</b> et les <b>lustreuses à tambour</b>            | Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>  |
| Permettre le sens de rotation souhaité pour les <b>ponceuses à bande</b> , les <b>ponceuses à tambour</b> et les <b>lustreuses à tambour</b>                                                                                          | a                                  |
| Tout dispositif de limitation de la vitesse                                                                                                                                                                                           | Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>  |
| Empêcher le dépassement des limites thermiques spécifiées au 18.4 et au 18.5.3                                                                                                                                                        | a                                  |

## 19 Dangers mécaniques

Au 19.1.102, remplacer la seconde puce "a)" par "b)".

## 21 Construction

Remplacer le texte existant du 21.18.1 par le nouveau texte suivant:

Pour

- les **ponceuses** autres que les **ponceuses à bande** et les **ponceuses à tambour**; et
- les **lustreuses** autres que les **lustreuses à tambour**,

des **interrupteurs de puissance** autres que les **interrupteurs de puissance à contact momentané** sont admis.

Ajouter, après le 21.18.1, le nouveau paragraphe suivant:

**21.18.1.2** Le paragraphe de la Partie 1 ne s'applique pas.

Remplacer le texte existant du troisième tiret du 21.35 par le nouveau texte suivant:

- autres **ponceuses**, avec une surface de contact de ponçage dépassant 200 cm<sup>2</sup>,

sauf si l'outil est destiné à travailler uniquement le métal conformément au 8.14.2 b) 4) de la Partie 1.

## 23 Composants

*Remplacer le texte existant par le nouveau texte suivant:*

L'article de la Partie 1 s'applique avec l'exception suivante.

**23.3** Le paragraphe de la Partie 1 ne s'applique pas.

## Annexe I – Mesure des émissions acoustique et de vibration

*Ajouter, après le I.3.3.2, le nouveau paragraphe suivant:*

### I.3.5.1 Généralités

*Addition:*

Pour les outils qui fonctionnent sur **batteries**, les essais sont réalisés avec la **batterie** la plus légère conformément au K.8.14.2 e) 2) de la Partie 1, dont la capacité est suffisante pour réaliser quinze mesurages comme spécifié au I.3.6.1 de la Partie 1 dans les conditions de fonctionnement décrites dans le Tableau I.101 ou le Tableau I.102, le cas échéant.

*Ajouter, après la troisième puce du Tableau I.101 (Force d'alimentation), le nouveau texte suivant:*

Pour les **ponceuses** alimentées par **batteries**, la masse de l'outil pour choisir la force d'alimentation doit correspondre à la masse de l'outil mais sans aucun **bloc de batteries amovible** ni **bloc de batteries séparable**.

*Ajouter, après la troisième puce du Tableau I.102 (Force d'alimentation), le nouveau texte suivant:*

Pour les **lustreuses** alimentées par **batteries**, la masse de l'outil pour choisir la force d'alimentation doit correspondre à la masse de l'outil mais sans aucun **bloc de batteries amovible** ni **bloc de batteries séparable**.

---